

USER MANUAL
GEBRAUCHSANLEITUNG
MANUEL D'UTILISATION
MANUALE D'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES

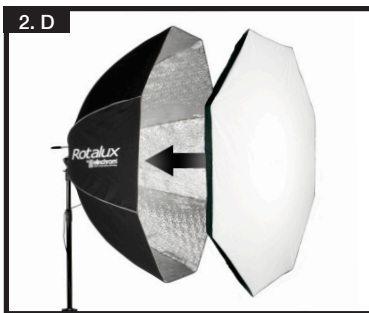
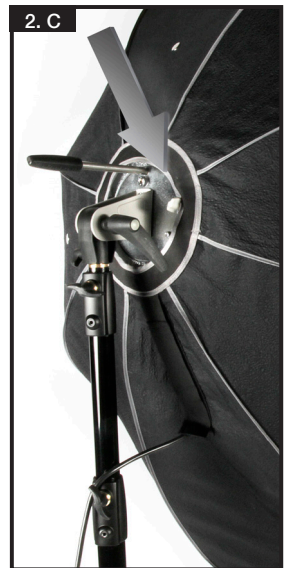
EN
DE
FR
IT
ES



Rotalux Indirect

Table of contents

| | | |
|-----------|-----------------------------------------------------------------|----|
| EN | Introduction | 4 |
| | Characteristics | 4 |
| | Security Advise | 4 |
| | 1. Assembling the Indirect Rotalux Softbox: | 5 |
| | 2. Mounting the Elinchrom flash unit into the Indirect Rotalux: | 5 |
| | Warranty | 28 |
| DE | Einleitung | 8 |
| | Charakteristik | 9 |
| | Sicherheits- und Warnhinweis | 9 |
| | 1. Zusammenbau der Softbox | 10 |
| | 2. Montage auf die Blitzleuchte | 11 |
| | Garantie | 28 |
| FR | Introduction | 8 |
| | Caractéristiques | 8 |
| | Avertissement de sécurité | 8 |
| | 1. Assemblage du Rotalux Indirect | 9 |
| | 2. Montage d'une unité flash Elinchrom sur le Rotalux Indirect | 9 |
| | Garantie | 28 |
| IT | Introduzione | 10 |
| | Caratteristiche | 10 |
| | Consigli di sicurezza | 10 |
| | 1. Montaggio del softbox Rotalux indiretto: | 11 |
| | 2. Montaggio del flash Elinchrom nel Rotalux indiretto: | 11 |
| | Garanzia | 28 |
| ES | Introducción | 12 |
| | Características | 12 |
| | Recomendaciones de seguridad | 12 |
| | 1. Montaje de la caja de luz indirecta Rotalux : | 13 |
| | 2. Montaje de la antorcha en la caja de luz indirecta Rotalux: | 13 |
| | Garantía | 28 |



INTRODUCCIÓN

Estimado fotógrafo:

Gracias por haber comprado una caja de luz Rotalux ELINCHROM. Todos los productos Elinchrom se fabrican utilizando la tecnología más moderna y avanzada. Sus componentes son cuidadosamente seleccionados para asegurar la más alta calidad y los equipos se someten a muchos controles, tanto durante como después de su fabricación. Estamos seguros de que le ofrecerán muchos años de servicio fiable.

Antes del uso le aconsejamos leer cuidadosamente las instrucciones para su seguridad y para obtener el máximo beneficio de las muchas características del equipo.

Este manual puede contener imágenes de productos con accesorios que no se suministran de serie con los equipos o unidades individuales de la gama. Las configuraciones de las unidades individuales o de los equipos completos Elinchrom pueden variar sin aviso previo y las mismas pueden ser diferentes en otros países. Consulte la página www.elinchrom.com para ver las configuraciones disponibles.

Los datos técnicos, características y funciones de los productos Elinchrom pueden ser modificados sin aviso previo.

Las tolerancias de las especificaciones técnicas y de los componentes respetan los estándares CEI y CE. Los valores indicados pueden diferir debido a las tolerancias de los componentes o de los instrumentos de medición. La información técnica está sujeta a modificaciones. Se declina toda responsabilidad por los eventuales errores de impresión.

Su equipo de técnicos Elinchrom

CARACTERÍSTICAS

- Nueva caja de luz Rotalux con anillo adaptador central, para instalar flashes compactos o antorchas de luz indirecta.
- La combinación de la forma profunda y la luz del flash reflejada indirectamente ofrece una iluminación dirigida, bien definida, para muchas aplicaciones tales como la fotografía en el ámbito de los productos de belleza y de la moda.
- Excelente acabado de la tela reflectora Rotalux con nervadura gris para una mejor eficiencia luminosa.
- Sistema de rotación a 360°.
- Se cierra como un paraguas, sin necesidad de desmontarla.
- Bolsa de transporte incluida.
- Para las cajas de luz indirecta Rotalux hay disponibles unos difusores opcionales con visera para controlar la distribución de la luz.
- No se incluye un anillo de velocidad adicional para un montaje directo, como con los softboxes Rotalux.

RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD

- La potencia máxima de la lámpara de modelado para todas las cajas de luz Rotalux es de 300 W
- Compruebe que la antorcha esté correctamente montada y bloqueada en la caja de luz indirecta Rotalux.
- Aunque utilizamos materiales ignífugos para nuestros productos, las telas jamás deben entrar en contacto con la antorcha o con la lámpara de modelado.

- ¡La unidad, la antorcha y los accesorios se pueden calentar considerablemente durante y después del uso! Para evitar accidentes, manéjelos con guantes de aislamiento o espere hasta que las piezas se hayan enfriado.
- El anillo adaptador central y la perilla de bloqueo del sistema de rotación pueden calentarse enormemente cuando la antorcha se usa a la máxima potencia del flash y de la lámpara de modelado. Se recomienda esperar hasta que las piezas se hayan enfriado, antes de empacar el equipo.
- Apague siempre la antorcha antes de conectar o intercambiar los reflectores y las cajas de luz.
- Compruebe que el sistema de ventilación de la antorcha funcione correctamente.
- Compruebe atentamente que la tela difusora interna esté correctamente montada y que no entre en contacto con el tubo de flash y la lámpara de modelado calientes.
- Los difusores se pueden ensuciar y después de algún tiempo la temperatura del color se puede poner amarillenta. Si esto sucede es necesario sustituirlos.
- El producto no se garantiza contra los daños causados por un uso impropio o por exceso de calor.

1. MONTAJE DE LA CAJA DE LUZ INDIRECTA ROTALUX :

- A) La caja de luz indirecta Rotalux viene ya pre-ensamblada.
- B) Monte la Rotalux sobre un trípode adecuado y con buena estabilidad.
- C) Ponga la Rotalux en posición horizontal y fije el soporte inclinable.
- D) Colóquese en el lado frontal de la caja de luz indirecta, ábrala y comience a fijar las varillas
- E) Doble una varilla ligeramente hacia afuera hasta que el cilindro metálico de soporte de la misma en el anillo central dé un chasquido al posicionarse correctamente.
- F) La varilla siguiente que se ha de fijar es la opuesta a la varilla ya fijada. Continúe hasta que todos los restantes cilindros de las varillas se coloquen en posición correcta en el anillo central con un chasquido. Cuando cierre la Rotalux, no olvide de desbloquear los cilindros de soporte opuestos de las varillas, se requiere mucho menos fuerza y se simplifica el cierre o la disposición de esta caja de luz.

2. MONTAJE DE LA ANTORCHA ELINCHROM EN LA CAJA DE LUZ INDIRECTA ROTALUX:

- A) Monte la caja de luz indirecta Rotalux en el trípode, en posición horizontal. Gire el anillo de bloqueo de la antorcha en sentido antihorario para abrir la bayoneta. Quite el capuchón de protección de la antorcha girándolo en sentido antihorario.
- B) Compruebe que la perilla de bloqueo del anillo adaptador central esté apretada. Monte la antorcha EL en el anillo adaptador interno y gírela en sentido horario hasta que se bloquee en posición con un chasquido. Gire el anillo de bloqueo en sentido horario para bloquear la bayoneta con el anillo adaptador central interno Rotalux.
- C) La caja de luz Rotalux se puede ajustar con el sistema de rotación. Afloje la perilla de bloqueo del anillo adaptador central y coloque la caja de luz en la posición deseada. Compruebe que el anillo adaptador esté bloqueado en la bayoneta de la antorcha durante la rotación de la caja de luz.
NOTA: El anillo adaptador y la perilla de bloqueo tienden a recalentarse durante el uso de la Rotalux. Proteja sus manos con guantes resistentes al calor; apague el flash y desconéctelo de la alimentación eléctrica cuando tenga que regular la inclinación de la caja de luz.
- D) Coloque la tela difusora de la caja de luz.
- E) Fije la tela con el Velcro a lo largo de los lados y bordes de la caja de luz.

Warranty

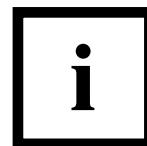
This ELINCHROM product will be repaired free of charge by the vending agent if during a period of 24 months from date of purchase its working order is impaired through a manufacturing or material defect. The faulty product should be immediately sent to the authorized dealer or ELINCHROM agent. This guarantee is not valid for equipment which has been misused, dismantled, modified, or repaired by persons not belonging to the ELINCHROM distribution network. It does not cover flash tubes, lamps and the normal ageing of capacitors. No responsibilities can be accepted for damage, resulting from unsatisfactory operation of the equipment, such as wasted film or other expenses.

Dieses ELINCHROM Produkt wird durch den Verkäufer des Gerätes kostenlos repariert, falls sich innerhalb von 24 Monaten ab Verkaufsdatum durch Fabrikations- oder Materialfehler verursachte Mängelaufreten. Senden Sie das Gerät sofort an den zuständigen Händler oder ELINCHROM Vertreter. Der Garantieanspruch entfällt, wenn das Gerät unsachgemäß behandelt oder durch unberechtigte, Personen demontiert, umgebaut oder repariert wurde. Ausgeschlossen von dieser Garantie sind Blitzröhren, Lampen, das normale Altern von Kondensatoren sowie Schäden die durch ein defektes Gerät entstehen könnten, z.B. Filmverlust, Reise- und andere Kosten.

Cet appareil ELINCHROM sera gratuitement remis en état par son vendeur en cas de mauvais fonctionnement imputable à un défaut de fabrication ou de composants apparus dans un délai de 24 mois à partir de la date d'achat. L'appareil doit être renvoyé dès que possible à l'adresse du vendeur ou de l'agent ELINCHROM autorisé. Cette garantie est plus valable pour les appareils soumis à un usage non approprié, démontés, modifiés ou réparés par des personnes n'appartenant pas au réseau de distribution ELINCHROM. Sont exclus de cette garantie les tubes-éclairs, les lampes pilotes et le vieillissement des condensateurs. ELINCHROM n'est pas responsable des dommages résultant d'un fonctionnement défectueux de l'appareil (perte de film, manque à gagner ou autres frais).

Questo prodotto ELINCHROM sarà riparato gratuitamente da un agente della casa produttrice durante un periodo di 24 mesi dalla data dell'acquisto il suo funzionamento è danneggiato da un difetto di fabbricazione o di materiale. Il prodotto difettoso dovrà essere inviato immediatamente al centro autorizzato o ad un rappresentante ELINCHROM. Questa garanzia non si applica ad apparecchiature usate in modo non conforme, che sono state smontate, su cui hanno operato o che sono state riparate da personale non appartenente alla rete di distribuzione ELINCHROM. Parimenti essa non copre la lampadina per flash, lampadine e il normale invecchiamento dei condensatori. Non ci si assume la responsabilità di danni derivanti da un funzionamento insoddisfacente dell'apparecchio come pellicole rovinate o spese similari.

Este aparato ELINCHROM será reparado gratuitamente por el vendedor en caso de mal funcionamiento, imputable a un defecto de fabricación o de material, surgido durante los 24 meses siguientes a la fecha de compra. El aparato defectuoso deberá ser enviado rápidamente al comerciante o al agente ELINCHROM. Esta garantía no es válida para los aparatos sometidos a un uso anormal, desmontados, modificados o reparados por personas que no pertenecen a la red de distribución ELINCHROM. Esta garantía no incluye los tubos de destello, los capacitores y el envejecimiento normal de las bombillas de luz de modelado, así como también cualquier daño que pueda resultar del funcionamiento defectuoso del aparato (pérdida de film, gastos de desplazamiento, pérdida de ganancias, etc.).

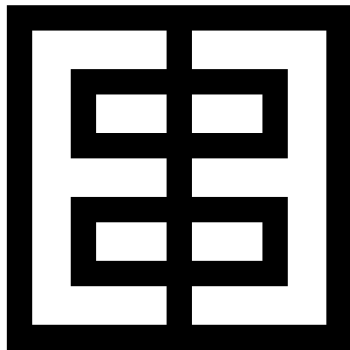


Please „register“ your Elinchrom product online under:
Bitte registrieren Sie ihr Elinchrom Produkt unter:
Veuillez enregistrer votre produit Elinchrom on line sous:
Per favore registrare il suo prodotto Elinchrom in linea sul sito:
Por favor registre su producto Elinchrom por internet:

www.elinchrom.com/SUPPORT/LOGIN

In case you cannot register your Elinchrom unit via internet, please fill in the Guarantee card and post it to ELINCHROM.

| | | | |
|-----------------------------------------------------------------------------|---|---------------------------|---|
| Please return this registration card directly to | | : ELINCHROM S.A. | |
| Diese Registrierkarte bitte direkt zurücksenden an | | : P.O. Box 458 | |
| Veuillez retourner cette carte d'enregistrement directement à | | : Avenue de Longemalle 11 | |
| Vi preghiamo di far pervenire questa cartolina di iscrizione direttamente a | | : CH-1020 Renens | |
| Por favor envíe esta tarjeta de registro directamente a: | | : Switzerland | |
| ----- | | | |
| Elinchrom model | : | N° | |
| Elinchrom Modell | : | | |
| Elinchrom modèle | : | | |
| Modello di Elinchrom | : | | |
| Modelo de Elinchrom | : | | |
| ----- | | | |
| Date of purchase | : | Dealer | : |
| Kaufdatum | : | Händler | : |
| La date d'achat | : | Négociant | : |
| La data di acquisto | : | Il distributore | : |
| La fecha de la compra | : | El comerciante | : |
| ----- | | | |
| Your full name and address | : | | |
| Name und Adresse | : | | |
| Votre nom complet et adresse | : | | |
| Il suo nome pieno ed indirizza | : | | |
| Su nombre completo y dirección | : | | |
| ----- | | | |



elinchrom[®]